

**RECORDING TRANSCRIPT
SCHOLARSHIP JAPANESE (93002), 2021**

ENGINEER TRACK 1

READER 1 Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is Scholarship Japanese for 2021.

The supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

ENGINEER TRACK 2

READER 1 Listen to this conversation between Mary, a student in New Zealand studying Japanese, and her classmate Kenji, who is an international student from Japan.

Refer to the conversation in your answer to Question One on page 3.

You will hear the passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.

You now have one minute to read Question One.

ENGINEER PAUSE 60 SECONDS

ENGINEER TRACK 3

READER 1 First reading
Glossed vocabulary

READER 2 じぶん

READER 1 means oneself

READER 2 りかいする

READER 1 means to comprehend

LISTENING PASSAGE – SECTION 1

READER 2 今年は日本語のクラスで日本に行けなかったそうだね。

READER 3 うん、COVID があったから…。

READER 2 あ、そうか…。ホームステイをしたり高校に行ったりすることになっていたんだよね。

READER 3 うん…。日本の文化やおまつりを、じぶんの目で見て、けいけんしたかったなあ。
先生の話の聞いたり、インターネットでビデオやしゃしんを見たりするだけじゃ、
わからないこともあるし。

READER 2 そうだね。ぼくもニュージーランドに来る前に、ニュージーランド人のせいかつに
ついて色々聞いて知っていたけど、ここでせいかつしてみて、はじめてりかい
できたことがたくさんあるよ。百聞は一見にしかずだね。

READER 3 え？ 何、それ？

READER 2 あ、百聞は一見にしかず？ 100かい聞くより、1かい見た方がよくわかる、かな。

READER 3 そう、それ。教室で外国のことをべんきょうするのもいいけど、ほんとうにりかい
したかったら、その国に行ってみなければならぬと思う。私も、高校で5年間
べんきょうした日本に、いつか行けたらいいな。

LISTENING PASSAGE – SECTION 2

READER 2 大じょうぶ、きつとすぐ行けるよ。ところで、メアリーさんがほんとうにりかいしたいことはどんなこと？

READER 3 んー、日本人のしゅうかんかな。たとえば、おふろのしゅうかん。日本では、かぞくが同じおふろのおゆをつかうし、いっしょに入ることもある。それから、おんせんにもよく行く。そうでしょ？

READER 2 うん。

READER 3 日本人はおふろに入るのが大好きだそうだけど、それがどうしてか、知りたいな。そのためには、日本でおふろやおんせんをけいけんするのがいちばんいいと思う。

READER 2 そうだね。ほかには？

READER 3 日本のしゅう教もおもしろそう。

READER 2 あ、日本人はキリスト教を信じていなくても、教会でけっこんしきをするし、そうしきはよくおてらでするし。年のはじめには、たいていじんじゃに行くね。

READER 3 そう。私、はじめて聞いた時、しゅう教をミックスしていて、とてもへんだと思った。

READER 2 そうだろうね。これは、日本に住んでいないと、りかいできないかもしれないね。

READER 3 私もそう思う。

LISTENING PASSAGE – SECTION 3

READER 2 でも、百聞は一見にしかずは、外国のことだけじゃないと思うよ。

READER 3 え？

READER 2 たとえば、食べ物。日本の色々な地方には、その地方でしか食べられないものがある。

READER 3 うん。

READER 2 北海道のラーメンはおいしいとだれかが言っても、どんなあじかは、食べてみないとわからないよね。

READER 3 そうだね。

READER 2 食べ物だけじゃない。ほかの地方にあるめずらしい文化やしゅうかんも、聞いただけじゃよくわからないし、ゆうめいなたて物やしぜんも、そこに行ってじぶんの目で見るまで、どのくらいすごいかわからないと思うんだ。

READER 3 あ、それなら、オンライン・ショッピングも同じだね。ようふくやくつを買う時、オンラインだと、ほんとうはどんな色か、サイズがてきとうかどうかはわからないでしょ？

READER 2 うん。

READER 3 だから、私、買い物をする時は、お店に見に行った方がいいと思う。

READER 2 うん。百聞は一見にしかずだからね。

READER 3 百聞は一見にしかず、か。けんじくん、ありがとう。私もこれからつかってみるね。

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 4

READER 1 Second and third readings, with pauses

Section 1

Glossed vocabulary

READER 2 じぶん

READER 1 means oneself

READER 2 りかいする

READER 1 means to comprehend

ENGINEER INSERT LISTENING PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 30 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT LISTENING PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 30 SECONDS

READER 1 Section 2

Glossed vocabulary

READER 2 りかいする

READER 1 means to comprehend

ENGINEER INSERT LISTENING PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 30 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT LISTENING PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 30 SECONDS

READER 1 Section 3
Glossed vocabulary

READER 2 じぶん

READER 1 means oneself

ENGINEER INSERT LISTENING PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 30 SECONDS

READER 1 Section 3 again

ENGINEER INSERT LISTENING PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 30 SECONDS

READER 1 This is the end of the recording.